...A ESTAMPA ...ONOSTIARRA

...Alvarez Provincial de Guipúzcoa, ha obsequiado a ...ctores con una bella estampa de San Sebastián ...amigos. Para quienes no sean donostiarras, y ...que lo sean, la determinación de la fecha a la ...estampa en cuestión es un enigma.

...ero, se trata de una panorámica de San Sebastián, ...tar la fecha más o menos aproximada de la mis- ...ta lo de iniciar al contemplador en la historia de ...donostiarras por el examen un tanto detallado de sus ...

...tro de la estampa lo ocupa, de izquierda a dere- ...San Martín, la zona del futuro ensanche Corte- ...el camino Real (actual avenida de España), y el ...de Santa Catalina.

...mismo aparecen las murallas, y dentro de ellas, ...cuerpo de la ciudad. Al fondo, en fin, y también ...izquierda, el extremo oriental del monte Igueldo, la ...del monte Urgull y el extremo occidental del ...ellas englobando las bahías y playas de la Con- ...chela.

...ntro de la fecha a la que se refiere la litografía ...ede por la presencia en ella de determinados ...ejemplo, el hecho de que las murallas estén ...cuda que se trata de un apunte anterior a 1863, ...cuando comenzaron a derribarse. Y en este supuesto, ...cuál a la derecha de la estampa —o sea, en ...del río— se vea la línea del ferrocarril del ...de 1 de agosto de 1864, y un tren en ella en ...

...Donostia San Ifartin puede verse el acabado semicircu- ...cementerio de su nombre, así como la Real Casa ...el caserío Sebastopol y algunas de las antiguas ...situado entre la playa de la Concha y el cos- ...de Aldapeta.

...particularidades de dicho barrio es la plaza de ...San Martín, la primera plaza redonda que tuvo ...Durante los quince años que van de 1852 a 1867, ...inaugurado a mediados de siglo, está todo el ...hasta el puente de Santa Catalina, profusamente ...puesto en el antiguo de madera (el de piedra no ...de 1872). La cimentación de uno de cuyos pilares ...se ve aún en marea baja, seguas arriba del ...se revela la dirección oblicua que aquél seguía ...río.

...río Urumea se extiende hasta la misma ca- ...actual Avenida, y hasta las inmediaciones de la ...de referencia, que ocupaba el solar, grosso modo, ...ocupado por la Avenida y las calles Loyola y San ...

...se extienden hasta una media docena de barcos de ...de la dársena del puerto se perfilan los mástiles ...de ella. El monte Urgull, salvo el pequeño trozo del ...Tres Coras, está sin árboles, cosa normal en la ...Cruz. La zona de la playa que se ve poblada de ...y de bañistas, se limita a la contigua al barrio ...Este siempre el que tenía una especie de lugares ...muy bonita, y por cuantos datos quedan expre- ...esta pintura, cuyos colores dominantes son el ...gris y el amarillo, puede encajar entre los años ...San Sebastián es el momento de su gran transforma- ...gráfico de cómo eran los inmediatos alre- ...por el derribo de las murallas, el Ensanche por ...Ensanche Cortázar), y el consiguiente encauza- ...

UN DONOSTIARRA

...TAS Y AVISOS

...CALENDARIO

...octubre de 1973. ...día, que es ...días para que ...

...letra de las ...Hno. Gerardo y ...

...604 y es poco ...días el miércoles ...54 minutos.

...DE HOY

...Primera, a ...a las 15,00.

...Primera, a ...ma 21,15.

...GUIPUZCOANO

...Conferencia del ...Martín

...Guipuzcoano ...actividades ...curso 1973-...cular la ...Delegado ...de Historia ...de Madrid, ...teoría ...letra im- ...Barcelona ...Nacional. ...sería oca- ...de ho- ...a ayuda ...prestó ...como direc- ...y al in- ...al Ins- ...Pagas- ...Mar.

...tendrá lugar ...del Ultimo ...y Tiria- ...a las ocho de ...en los ...Amalia 12, el ...distinguidas

...SEBASTIAN

...HOY

...Cine. Pases, ...Progra- ...

...Radio ...Radio ...Deportivo, ...Las ...Veinte, 22 ...Radio ...Cruz. 14,15: ...Club a ...infan- ...Ma- ...matan.

16,30: La hora prohibida. 17: Jane Eyre. 17,30: El cielo que nunca vi. 18: Programa especial. 18,30: Troncdiscos. 19: La rival. 19,30: Radio Ocean. 20: Radio Deportivo. 22,35: En directo Verano Tardo. 21,40: Antena desde el Palacio del Festival. 22,45: El torero. 23,15: Música clásica. 24: Hora 25. 1,32: Cierre de la emisión.

CURSOS PROFEM

El nuevo curso que comenzará el próximo mes estudiará tres temas de interés y actualidad «La educación», «La civilización del ocio» y «Cara o cruz del dinero ¿servilismo o liberación?»

Como en años anteriores, las clases se desarrollarán los lunes y viernes, de 4,30 a 6, en el Foxum Larramendi. Con guardería infantil durante las clases.

Cultura para adultos, sintetizada y amena en un ambiente convertario y cordial. Perspectivas nuevas para la mujer inteligente e inquieta. Información y programa en el teléfono 411.379, de cuatro a seis de la tarde. O en el Apartado de Correos 784.

SERVICIOS SANITARIOS DE URGENCIA DEL INSTITUTO NACIONAL DE PREVISION

Servicio de urgencia

Médico y práctícante del Seguro de Enfermedad

Domingos y festivos, servicio permanente. Días laborables, de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente.

Avisos, en el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra, 5 - 8. Teléfono 423.466 y 425.467.

Residencia Sanitaria

Servicio de información permanente para hospitalizaciones de urgencia, teléfono 452.800.

PARMACIAS DE TURNO PARA HOY, LUNES, DIA 24 DE SEPTIEMBRE DE 1973

J. Ichaso, Narica, 11.
P. Brú, San Marcial, 14.
J. L. Meschimbarrena, plaza Vieja, 3.
R. Aguirre, avenida Felipe IV, 8.
P. Bénal, Serrano Anguita, 1.
María A. Losa, General Mola, 25 (Trincherpe).

DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — Septiembre, que hasta la fecha había sido un mes bonancible, una vez llegado el otoño ha fruncido el ceño, ha puesto cara de pocos amigos y ha «desatado sus tres». Ayer nada cambió respecto a días anteriores. Negrísimos nubarrones avanzaban como si de «superfortalezas» volantes se trataran y nos bombardeaban con verdaderas cortinas de agua, formadas por gruesos goterones, y se alejaban hasta perderse en el horizonte. Pero cuando el asfalto comenzaba a desprenderse del agua, una nueva oleada de nubarrones volvían a machacarnos con sus poderosas y concentradas precipitaciones.

Y así transcurrió el domingo. En una de esas treguas, entre chaparrón y chaparrón, se celebraron en la rada de Ondarribi las anunciadas regatas de traineras. Los lasarteanras —todos de azul, incluida trainera— se vieron batidos por una sola palada por los «eguilluchos» de Orio —todos de amarillo, incluida trainera también—. Muchos aficionados se asomaron al paseo marítimo que conduce el puerto refugio de Fuenterrabía para presenciar el bello y evocador espectáculo deportivo.

En Zarauz finalizó la Semana Intelectual y en Tolosa se prepararon para iniciar hoy la Semana Internacional de Micología, certamen en torno a setas y hongos que posee ya indudable prestigio.

En la calle ya la gabardina se prenda normal y como la llevamos usando unos cuantos días seguidos se les ha ido ya el olor a prenda encerrada.

VI SEMANA INTELECTUAL DE ZARAUZ. — Con el pregón pronunciado por don Luis Aranzábal en Torre Lucea, quedó abierta la VI Semana Intelectual de Zarauz. Con la clausura de la Feria del Libro Vasco y de la exposición de pintura de Amezloy se dio el cerrojazo ayer a la misma.

En el transcurso de la semana ha habido diversos actos culturales: conferencias, conciertos, etc. Han intervenido eruditos de la cultura vasca, como Carlos Santamaría, Javier de Aramburu, Pelay Orozco, etc.

La película «Egi Nap», con la que Hungría concurre al Festival Internacional de San Sebastián, fue proyectada en el cine Antonieno, con asistencia de los artistas protagonistas de la misma.

SEGUNDO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE ARTECHE. Ayer, domingo, se cumplió el segundo aniversario del fallecimiento del ilustre escritor y querido colaborador de este periódico don José de Arteche. Con tal motivo se celebró un homenaje del pueblo azpeitiano, consistente en una solemne misa concelebrada en la donostiarra parroquia de San Ignacio, a la que el escritor pertenecía en vida. La coral parroquial y la escolanía de tiples de Azpeitia interpretó magistralmente la gran misa vasca «In Honorem Sancti Sebastiani», del compositor azpeitiano José María Altuna.

AUTOPISTA BURGOS - CANTABRICO. — En el último Consejo de Ministros celebrado en el transcurso de la semana, el ministro de Obras Públicas informó sobre el orden por la que se aprueba el pliego de cláusulas para la construcción, conservación y explotación del itinerario Burgos - Cantábrico (Málaga) que constituye la parte septentrional de la autopista del Norte. La longitud del itinerario es de 155 kilómetros, de los que 76 corresponden al tramo Burgos - Miranda y 79 al tramo Miranda - Málaga. En este último punto se sitúa el enlace con la autopista del Cantábrico, ya en construcción.

SENTENCIAS JUDICIALES. — Durante el pasado año judicial han sido dictaminadas, en San Sebastián, 323 sentencias. Las apelaciones penales vistas han sido 113 y las apelaciones civiles hacen un total de 56.

Los delitos más frecuentes han sido los cometidos contra la propiedad y contra la honestidad.

PRESUPUESTO PARA SANEAMIENTO. — Aprobado por el Ayuntamiento de San Sebastián el pasado día 11 de agosto un proyecto de presupuesto extraordinario con destino a obras de saneamiento parcial de la ciudad, cifrado en la cantidad de 396.323.813 pesetas y habiendo sido expuesto al público en la forma reglamentaria sin que durante el periodo de exposición se haya producido reclamación alguna, el Ayuntamiento, conforme a lo previsto por la ley, prestó su aprobación definitiva a dicho presupuesto extraordinario.

CURSO INTERNACIONAL. — Ha tenido lugar en la Escuela Superior de Técnica Empresarial (ESTE), obra social de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, el acto de clausura de los VII Cursos Monográficos del País Vasco, organizados por el Real Sociedad Vascongada de Amigos del País.

Durante cinco días, más de cuarenta asistentes —empresarios, altos ejecutivos de empresa, así como profesores de varias escuelas de ciencias empresariales— han seguido las explicaciones de los profesores.

El curso, de carácter internacional, ha tenido como tema la «Política empresarial y estrategia corporativa».

DIRECTORES DE MARKETING. En los locales de la Cámara Oficial de Guipúzcoa se celebró el acto inaugural del II Curso de Directores de Márketing que imparte en San Sebastián, patrocinado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación y organizado por el Club de Márketing de Guipúzcoa y la Escuela Superior de Márketing y Administración de Barcelona (ESMA).

Veintidós son los alumnos de importantes empresas guipuzcoanas quienes comienzan este curso de directores de márketing que finalizará el día 13 de diciembre.

XVI MENDEKO PINTURAK ARRATEN

Aurtengo udaberrian XVIgarren mendeko pindeko pinturak auriztu ziren Arraten. Absideko erretaula barrokoa konponketetarako kontzean, inork ez genuen espero holako pintura baliotsurik aurkitu zezakeenik, Pizkunde garaieran lehen parteko estiloz Kalbarioko andanarekin hormak biziki eta oderki pintatuak, ez edonolako muralistak. Oraingo elizaren lehen parteko arkitekturagintza eginak dira noski: XVI.aren bigarren erdialdean.

Mural hau, bere parte batzuetan ondatu xamar aurkitzen da eta Iruñeko Museoko restauradore den J. M. Rodríguez Azkarate-kin hitz eginak dira berritze lana bere gain har dezan. Ahalik ikuturik guttienekin egingo ahal du, falta diren zati asko dauden bezala hutsik utzirik. Hala badi, pinturak bere jatortasuna galdu ez dadin.

Pintura hau, Kristoren zurezko imaginaren horrigarri egine dirudi eta hiru irudi dira Kalbario mendian: Maria eta San Joan, zutik, ezkor eta eskubiko aldeetan, eta behekaldean Magdalen belaunikaturik kgurutzea besarkatuz. Atzorago, urrutira, paisaiea. Pizkunde hartako kolore bizkai argi nabari ditu. Irudien egoera, aurpegiak, eskuak, jantzien bihurgunak, era batean azaltzen dirte Pizkunde garaiko artista on baten eskua.

Eskolaren batekin kidetasunik aurkitzekotan, Italiako XV.mendearen azkenaldikoarena du. Albo honetara mende erdi bat baino geroago heldu balit zen haogo estilos.

Euskal Herrian, garai hartako erretauletan oholean pinturik aurkitzen dira antzerako pinturak, baina es hormetan era bain handiak.

Kontu handiz eraman beharrezkoa da mural horren konponketa, puskatzeko harrizgoan dena behar bezala pegatuaz eta hutsunetan ikutu gehiagorik gabe. Falta diren zatitxo guziak betozea baino hobe da zuri utzi. Hormako pinturarekin batean, garai bereko zurezko Kristoa ere berritu beharra dago. Baina hau gauza errazagoa da. Gainera, Kristoren irudi honekin, lehenago Azitaingoakin bezala, C14 delakoaren analisiae egitea izango da hoberena, noiztikakoa den zihurago jakiteko argi eginga bai digu. Hala ere, gaurkoz, hutsa hendirik egiteko beldur gabe esango genuke XVIgarrenaren azkenaldikoa dela.

Arte balio hau aurkitzeak eliza berritzeari bere prolemak ksortu dizkio. Lehengo ustesk berriz aztertu behar izan dira eta lehen zuzendaritze daraman Luis Ulasia zoriaresi konturatzen da aldare aldea pintura holen zerbitzuan jarri behar dela. Izan ere, Arratekos bezalako Andra Mariak asko dira Euskal Herrian, baina holako pinturaik gutxi da hemendik kanpo ere, Italia bera alde batera uzten badugu. Beraz, merezi du asmo hau aurrera eramatea.

Gainera, Arratek berez duen edertasuneri arte egokitasun bat inguratzen badiogu bizitazteko merezigarriago eginga dugu, berteko ederra era edergintzagatik.

Esan beharra dago elizaren sapaia ez dela itsasontzik aurrez jarririk, itxurat hala badirudi ere. Pizkunde garaiko eliz-sapai asko ziren horrela, Italia aldean ez-ezik. Eibartik urruti joan gabe, Soraluzeko San Andres ermitatxoan ere berdina da.

Nere ustez, elizaren abside partean, pinturak dagoen bezala behar luke, goikaldean Kalbarios hute-hutsik; eta bere azpian Andra Mari Arratekoaren imaginia, gotikoaren hasieretakoa. XIV. mendearen lehen partekoa. Azpitago, bi aldestara, lehen zouden eran gutxi gora-behera, Zufoagaren kuadrook, erromesak erresuan, 1904an pintatuak, barroko marko haien barnean. Eta, aldara partean, besterik ez, aldaran bortan behar diren gauzak eta absidearen bueltan jarri den karrejoa Andra Mariaren azpitik igarotzeko eta hurbilagotik ikusi ahal izateko.

Gainorakoan, asmo ona izan du arkitektoak burdina landuak korupean jartzeaz. Han bertan joango da Florenzio Alberdik hain ederto landu zuen burdinazko argi-masma.

Sarrerako atearen ezkerraldera, lehen egoan bezala, Kristo barroko hura, berton korupean, eta elizaren ezkerreko horman, bizpahiru metroko alturan. Lehenagoko aldara barrokoetan zeuden Imaginetatik hiru onenak larroz jarriak: San Lorenzo gotikoa (herri artaz kutsatutako imagina da, XIV. mendearen azkenaldikos noski), Santa Ana Pizkunde garaikoa (1616ko agiri batean aipatzen da), eta San Jose eta Haurra, barrokos, bere pinturazko edergarriak hain ongi gordetzen dituena. Eskubialdeko hormen gelkaldean dauden leihoetatik sartzen den argiz ondo ikusteko bezala geldituko lirake.

Arte sentimenak tratzartzeko aski gauza izango du Arratek. Lehenbaitlehen lortuko ahal da hainbesteren gogo oneko asmoak burutzea.

El afortunado descubrimiento de las pinturas murales del siglo XVI en Arrate ha variado considerablemente el proyecto de restauración en lo que respecta a la parte del ábside del templo.

Todo ocurrió un día de la primavera pasada, cuando se comenzó a desmontar el retablo barroco para su restauración. Un lienzo de pintura barroca muy mala y muy deteriorada, que servía de fondo al Cristo que mal se apreciaba en aquella oscuridad, tapaba unas pinturas murales que representaban el mismo motivo del Calvario, pero que eran unas pinturas del Renacimiento que deben pertenecer a la primera fase de la construcción de la iglesia actual.

En el grupo del Calvario, además del Cristo esculpido en madera, hay tres figuras en pintura mural, que como se ha podido comprobar están ejecutadas con la técnica de yema de huevo, y representan a María y San Juan a los lados, y en el centro, arrodillada y en actitud de abrazar la cruz, Magdalena. Y por fondo un paisaje sencillo. Los colores mantienen la extraordinaria viveza que caracteriza al Renacimiento. La pose de las figuras, las manos y los rostros de las mismas, los pliegues de las vestiduras, todo induce a pensar que intervino algún artista que dominaba su oficio.

De pretender buscar alguna afinidad con escuela conocida, tendríamos que remontarnos a la italiana de finales del siglo XV, y que en nuestras latitudes se difundió por lo menos medio siglo más tarde. Y por la escasez con que se encuentran en nuestro país hemos de considerar como una obra artística de preciado valor.

Para la restauración se ha apalabrado con el conocido restaurador del Museo de Navarra, el señor Rodríguez Azcárate. La fijación y limpieza habrá de ser su principal cometido, siendo en todo caso muy ligeros los retoques que se consideren indispensables para mantener fidelidad al máximo con la pintura originaria. La restauración de la talla del Cristo será mucho más fácil. Y no estaría demás que se sometiera a un análisis el C14 para una mayor precisión en los cálculos de su data. Hoy por hoy, por su estilo, nos aventuramos a opinar que puede ser de mediados del siglo XVI, tanto la escultura como las pinturas.

La imaginería de consideración, procedente de los retablos colaterales barrocos, merecería un destino dentro del templo. El ábside en sí es debería someter a las necesidades de las pinturas murales que constituyen hoy la mayor riqueza artística de Arrate. Debajo del Calvario mural la imagen de la Virgen (talla de estilo popular de primeros del siglo XIV), y a los lados algo más bajos, las pinturas de los orantes de Zuloaga (ejecutados en 1904), dentro de sus marcos barrocos para mayor contraste y robusta de la base del ábside sobre el ipresbiterio. Y en cuanto al presbiterio, tenemos plena confianza en el arquitecto director de las obras, señor Ulacia, que tan buen destino ha sabido dar como soportes del coro a los herrajes barrocos. Pero, volviendo a las imágenes de interés, en la pared izquierda del templo se podían colocar el San Lorenzo (gótico-popular), Santa Ana (imagen renacentista que se cita en un documento de 1616), y San José con el Niño (barroco de extraordinaria policromía, sin que desdiga como escultura de la época).

En lo que no tenemos ninguna duda es en que el santuario de Arrate será digno de visitar, por su bellezas naturales, como se ha venido haciendo hasta nuestros días, y desde ahora por las bellezas artísticas ten extraordinarias que encierra su templo.

JUAN SAN MARTIN

CARTELERA

XXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

ASTORIA. — 4,30, informativa "Imposible objet". 7,45, "Dalecko je do neba". (Checoeslovaquia.) 11,30, "Juan Moreira". (Argentina.)

MIRAMAR. — 10 mañana, retrospectiva Rouben Mamoulian. 5, "The last picture show". 7,30, "Vission of eight". 11, "Question marc". (Francia.)

VICTORIA EUGENIA. — 6,45, "Daleko je do neba". (Checoeslovaquia.) 10,30, "Juan Moreira". (Argentina.)

CINE

AMAYA. — 5, 7,30 y 10,45, No-Do y "Le llamaban Trinidad". (Todos.)

BELLAS ARTES. — Desde las 5 cont., últ. pase 10,45, No-Do y "La amante". (Mayores 18 años.)

DUNIXI. — 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Ceremonia sangrienta". (Mayores 18.)

NOVEDADES. — 5,15, 7,30 y 10,45, No-Do y "Amigos hasta la muerte". (Mayores 14 años y menores acompañados.)

NOVELTY. — 5,15, 7,30 y 10,45, No-Do y "Amigos hasta la muerte". (Mayores 14 años y menores acompañados.)

PEQUEÑO CASINO. — 4, 5,45 y 7,30 cont. y 10,45, No-Do y "Condenados de ultratumba". (Mayores 18.)

PRINCIPAL. — 5, 7,30 y 10,45, No-Do y "Siete novias para siete hermanos". (Todos.)

PRINCIPE. — 5, 7,30 y 10,45, No-Do y "Chato el Apache". (Mayores 18 años.)

REX-AVENIDA. — 3,15, 7,30 y 10,45, No-Do y "Un italiano en Chicago". (Mayores 18 años.)

SAVOY. — 5, 7,30 y 10,45, No-Do y "El visitante nocturno". (Mayores 14 años.)

TRUEBA. — Desde las 5 continuas, últ. pase 10,45, No-Do y "Shaft vuelve a Harlem". (Mayores 18 años.)

BAILE

TIFFANY'S. — 6 a 10 y 11 a 4,30. Bla... Bla... Bla... palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

PISOS EN HERRERA

- En edificios singulares con amplias y cómodas zonas para expansión y recreo sobre terrazas porticadas y descubiertas, emplazadas a nivel superior a la calle, fuera de los peligros del tráfico.
- Todas las habitaciones exteriores, armarios empotrados, suelos de parquet, cocina equipada, 2 baños. Posibilidad de garajes en el inmueble.
- Máximas exenciones tributarias y Precios de auténtica oportunidad, con muchas facilidades de pago y crédito garantizado.

INFORMACION: Calle Garibay, n.º 9 - 2.º derecha. San Sebastián.

GESTORIA Odriozola
PRIM, 34 - BAJO
TELEF. 42 06 44
SAN SEBASTIAN
ULTIMA MATRICULA DISPONIBLE EN LA ASIGNATURA DE TRABAJO DE OFICINA HASTA LA FECHA
SS-6.153-C

- PORTA ROLLOS (para mostrador y pared)
- PAPELES TIMBRADOS (en rollos y pliegos)
- PAPELES PARAFINADOS (para alimentación e industria)
- BOLSAS PORTA-COMPRA (en papel y polietileno)
- BOLSAS DE POLITILENO (con o sin impresión)
- PAPELES PARA EMBALAJE
- SERVILLETAS Y MANTELES

Industrias del papel
PEDRO ALTAMIRA IRASETA
Telf. 423170 - Postal 1.947
Camino de Mundaiz (Egaña)
SAN SEBASTIAN

"HOJA DE LUNES" DE SAN SEBASTIAN ESTA A LA VENTA EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE LAS PROVINCIAS VASCONGADAS, NAVARRA, LOGROÑO Y BURGOS.